

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 25



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 57  
28 януари 2014 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Европейска комисия</b>		
2014/C 25/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.7041 — Clariant/Tasnee/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2014/C 25/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(2)</sup> .....	2
2014/C 25/03	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(2)</sup> .....	3
2014/C 25/04	Съобщение в съответствие с член 3, параграф 2, член 6, параграф 2, член 13, параграф 3, член 20, параграф 1, член 20, параграф 1а и член 23, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 802/2004 на Комисията за прилагане на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета за контрола върху концентрациите между предприятията, последно изменен с Регламент за изпълнение (ЕО) № 1269/2013 на Комисията <sup>(1)</sup> ...	4

# BG

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП  
<sup>(2)</sup> Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора

## IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**Европейска комисия**

2014/C 25/05	Обменен курс на еврото .....	6
--------------	------------------------------	---

---

## V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2014/C 25/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.7173 — Arah Partners/Trader Media Group) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	7
--------------	---	---



---

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**

(Дело СОМР/М.7041 — Clariant/Tasnee/JV)

(текст от значение за ЕИП)

(2014/С 25/01)

На 17 януари 2014 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
  - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32014M7041. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

**Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2014/C 25/02)

Дата на приемане на решението	14.10.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.36656 (13/N)	
Държава-членка	Белгия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Indemnisation des pertes subies par les producteurs de pommes de terre suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles	
Правно основание	Arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Болести по растенията	
Вид на помощта	—	
Бюджет	Общ бюджет: 1 500 000 EUR Годишен бюджет: 6 700 000 EUR	
Интензитет	85 %	
Времетраене	—	
Икономически отрасли	Селско, горско и рибно стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	<p>FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu Victor Hortaplein 40, bus 10 1060 Brussel BELGIË</p> <p>Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement Place Victor Horta 40, boîte 10 1060 Bruxelles BELGIQUE</p>	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2014/С 25/03)

Дата на приемане на решението	4.12.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.37694 (13/N)	
Държава-членка	Латвия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Partial interest rate subsidy	
Правно основание	Ministru kabineta 2012. gada 13. novembra noteikumi Nr. 775 "Kārtība, kādā piešķir valsts un Eiropas Savienības atbalstu investīciju veicināšanai lauksaimniecībā un materiālās bāzes pilnveidošanai"	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Инвестиции в земеделски стопанства	
Вид на помощта	Субсидиране на лихвата	
Бюджет	—	
Интензитет	60 %	
Времетраене	1.1.2014 г.—31.12.2019 г.	
Икономически отрасли	Селско, горско и рибно стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Съобщение в съответствие с член 3, параграф 2, член 6, параграф 2, член 13, параграф 3, член 20, параграф 1, член 20, параграф 1а и член 23, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 802/2004 на Комисията <sup>(1)</sup> за прилагане на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup> за контрола върху концентрациите между предприятията, последно изменен с Регламент за изпълнение (ЕС) № 1269/2013 на Комисията <sup>(3)</sup>**

(текст от значение за ЕИП)

(2014/С 25/04)

### Въведение

В член 3, параграф 2, член 6, параграф 2, член 13, параграф 3, член 20, параграф 1 и член 20, параграф 1а от Регламент (ЕО) № 802/2004 се изисква уведомлението, мотивираните становища, мненията в отговор на възраженията на Комисията, предлаганите ангажименти от засегнатите предприятия и формулярът „RM“ да бъдат представяни на Комисията във форма и брой копия, както е посочено от Комисията в *Официален вестник на Европейския съюз*.

В съответствие с член 3, параграф 2, член 6, параграф 2, член 13, параграф 3, член 20, параграф 1 и член 20, параграф 1а от Регламент (ЕО) № 802/2004 с настоящото Комисията определя броя и формата, в които следва да бъдат представяни уведомлението, мотивираните становища, мненията в отговор на възраженията на Комисията, предлаганите ангажименти от засегнатите предприятия и формулярът „RM“.

Член 23, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 802/2004 съдържа изискване документите или всички допълнителни копия от документите, предоставяни на Комисията по електронен път, да се предоставят във формат, посочен от Комисията в *Официален вестник на Европейския съюз*, и документите, изпратени по електронна поща, да се изпращат на електронния адрес, публикуван от Комисията в *Официален вестник на Европейския съюз*.

В съответствие с член 23, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 802/2004 с настоящото Комисията определя формата, в който следва да се изпращат документи по електронната поща, и електронния адрес за тази цел.

Уведомления: Формуляр „СО“ и кратък формуляр „СО“ (приложения I и II към Регламент (ЕО) № 802/2004 на Комисията)

Мотивирани становища <sup>(4)</sup>: — формуляр „RS“ (приложение III към Регламент (ЕО) № 802/2004 на Комисията)

Предлагани ангажименти от засегнатите предприятия и формуляр „RM“ (приложение IV към Регламент (ЕО) № 802/2004 на Комисията)

### Мнения в отговор на възраженията на Комисията

1. Един подписан оригинал на хартиен носител.
2. Три копия от цялата информация на хартиен носител. Екипът по делото може да отмени изискването относно копията на хартиен носител или да поиска допълнителни копия.
3. Две копия от цялата информация в CD- или DVD-ROM формат („носител“). Следва да се спазват следните изисквания:
  - а) файловете на този носител следва да бъдат в незащитен формат Portable Document Format (PDF), даващ възможност за търсене, или в незащитен формат под формата на електронна таблица, като се препоръчва големината на отделните файлове да не надвишава 40 MB (мегабайта). Копието на информацията може да се съдържа на няколко CD- или DVD-ROM носителя;
  - б) наименованията на файловете следва да позволяват лесното идентифициране на съответния раздел във формуляра „СО“, в краткия формуляр „СО“, във формуляра „RS“ или във формуляра „RM“, за който се отнасят;
  - в) името на всеки файл трябва да съдържа номера на процедурата, за която се предоставя информацията;

<sup>(1)</sup> ОВ L 133, 30.4.2004 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 336, 14.12.2013 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> Мотивираните становища по смисъла на член 4, параграф 4 и член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета.

- г) носителят следва да съдържа също така отделен файл със списък на всички файлове, намиращи се на носителя.

#### **Формат на информацията, предоставяна по електронен път**

За всяка друга информация, различна от споменатата по-горе, следва да се прилагат следните правила:

- Следва да се избягват формати от типа контейнери (zip, rar, 7zip и др.).
- По възможност следва да се избягват .pst файловете. Ако това не е възможно, техният размер не бива да надвишава 500 MB.
- Размерът на документите от типа Adobe Portable Document Format (PDF), които не дават възможност за търсене, следва да не надвишава 30 MB. Няколко файла не следва да бъдат обединявани в един единствен файл във формат PDF.
- Следва да се избягват файлове във формат Lotus Notes.
- Отделните файлове не следва да бъдат защитени с парола. Ако е необходима защита, за криптиране следва да се използва TrueCrypt.

#### **Електронен адрес за кореспонденция**

Всяка кореспонденция по електронната поща следва да бъде изпращана на адрес: [comp-merger-registry@ec.europa.eu](mailto:comp-merger-registry@ec.europa.eu)

#### **Дата на прилагане на настоящото съобщение**

Инструкциите, съдържащи се в настоящото съобщение, се прилагат от деня след публикуването му.

---

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

27 януари 2014 година

(2014/С 25/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3658	CAD	канадски долар	1,5080
JPY	японска йена	140,39	HKD	хонконгски долар	10,6050
DKK	датска крона	7,4620	NZD	новозеландски долар	1,6561
GBP	лира стерлинг	0,82505	SGD	сингапурски долар	1,7444
SEK	шведска крона	8,8057	KRW	южнокорейски вон	1 477,22
CHF	швейцарски франк	1,2267	ZAR	южноафрикански ранд	15,2239
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	8,2593
NOK	норвежка крона	8,4380	HRK	хърватска куна	7,6455
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	16 616,78
CZK	чешка крона	27,475	MYR	малайзийски рингит	4,5652
HUF	унгарски форинт	304,93	PHP	филипинско песо	61,962
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	47,2193
PLN	полска злота	4,1974	THB	тайландски бат	44,921
RON	румънска лея	4,5372	BRL	бразилски реал	3,2747
TRY	турска лира	3,1650	MXN	мексиканско песо	18,2949
AUD	австралийски долар	1,5618	INR	индийска рупия	86,1840

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.



## V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.7173 — Aрах Partners/Trader Media Group)

## Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2014/С 25/06)

1. На 21 януари 2014 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятие Aрах Partners LLP („АР“, Обединеното кралство) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Trader Media Group Limited („Trader Media“, Обединеното кралство) посредством покупка на дялове/акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
  - за предприятие АР: инвестиционни консултантски услуги,
  - за предприятие Trader Media: рекламни обяви за автомобилния сектор чрез онлайн платформи.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.7173 — Aрах Partners/Trader Media Group, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5 („Известие за опростена процедура“).





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

BG